

1. Übersetzung

De iudicio Paridis¹

Iuppiter studebat molestae discordiae dearum finem parare. « Opus est », inquit, « auxilio celeri. Sed in hac discordia vis deorum parva est. Apparet salutem pacemque deorum non servari nisi ab uno ex hominibus. In monte Ida² ille Paris, filius pulcher Priami³, vivit. Quem puto virum iusto iudicio esse. Audite, tres deae, Hera, Minerva, Venus!⁴ Descendite ad montem Idam, ubi vobis a Paride consilium de pulchritudine⁵ vestra parabitur! »

Brevi tempore illae deae montem Idam venerunt. Aspexerunt Paridem apud aquam ludere. Statim Hera: „Heus,⁶ Paris, a rege deorum ad te missae sumus. Nam Iuppiter negavit se ipsum de pulchritudine iudicare⁷. Si nuntiabis me primam esse, te regem Graecorum fieri⁸ promitto.“ Sed Paris dixit: „Summa dea es, Hera, neque regnare cupio.“ Post haec verba Minerva „Paris“ inquit „te virum clarum faciam. Cum Aenea⁹ nominaberis, si vincam.“ Paris magno clamore «Placet », inquit, «solum hominibus crudelibus pugnare. Ego vero et gladios hostium timeo et timore pugarum pellor. » Venus gaudebat clade aliarum dearum et laeta voce: « Es bono animo, Paris. Ego enim tibi neque imperium neque bellum, sed pulchram Helenam et beatum matrimonium¹⁰ concedam. »

Traditum est Paridem amore¹¹ motum Veneri primam partem¹² dearum concessisse. Constat illud iudicium causam malorum Troiae fuisse.

2. Fragen

1. Bestimmen Sie die Satzglieder des ersten Satzes: Iuppiter studebat molestae discordiae dearum finem parare. 4
2. Erklären Sie die Verwendung des Pronomens *Quem* und den Ausdruck *virum iusto iudicio* des Satzes: Quem puto virum iusto iudicio esse (Zeile 3). 2
3. Bestimmen Sie das finite Verb *pellor* (Zeile 12) und geben Sie seine Stammformen an. 4,5

¹ Paris, Paridis m: Paris

² Ida, -ae f: Gebirge in Phrygien(Landschaft Kleinasien)

³ Priamus, -ī m: König Trojas, Vater des Paris und Hektors

⁴ Hera,-ae f; Minerva, -ae f; Venus, Veneris f

⁵ pulchritūdō, -inis f: Schönheit

⁶ heus: Sei begrüßt; Hallo

⁷ iūdicāre, iūdicō: richten, (be-)urteilen

⁸ fierī, fīō: werden

⁹ Aeneas, -ae m: Aeneas

¹⁰ mātrimōnium, -ī n: Ehe

¹¹ amor, -ōris m: Liebe

¹² pars, partis f: hier: Rang